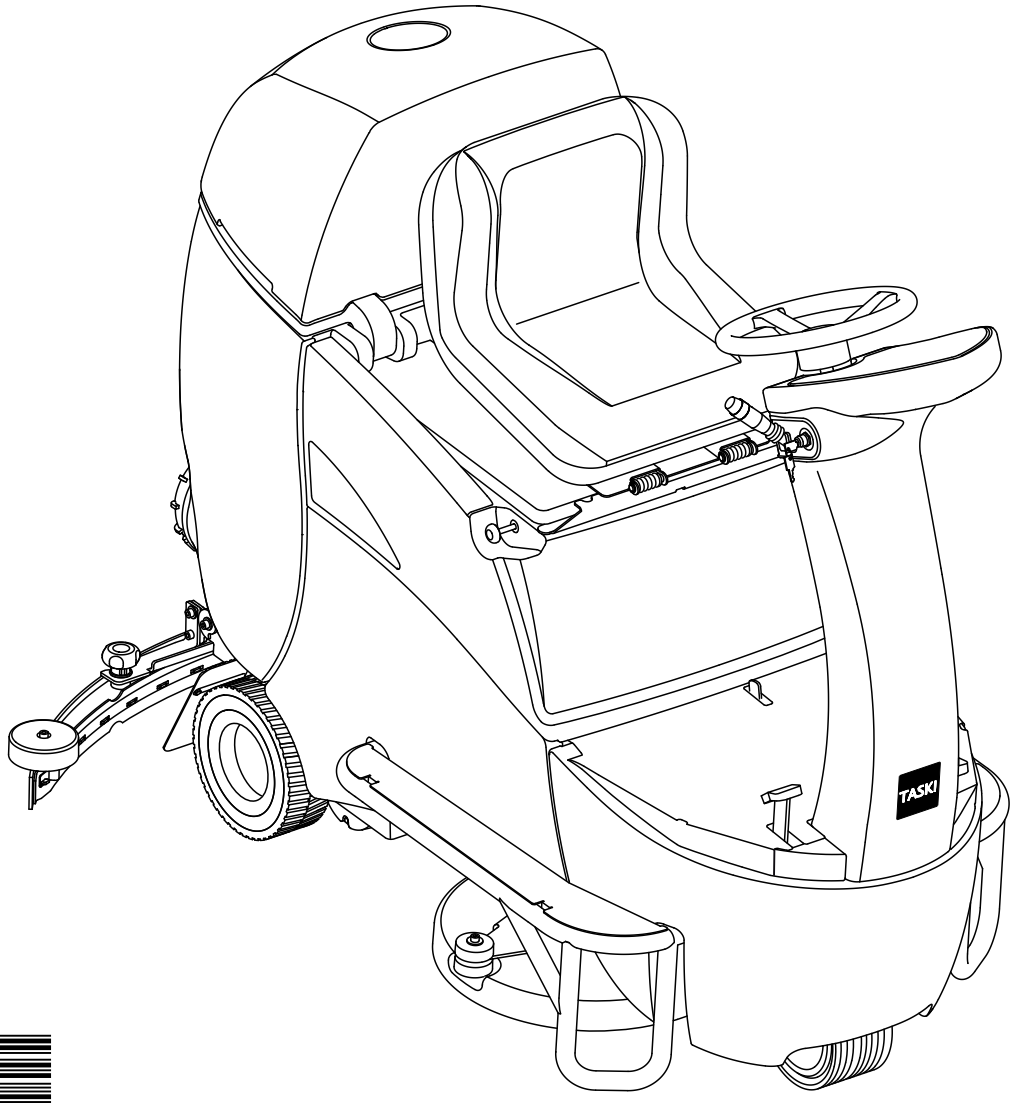
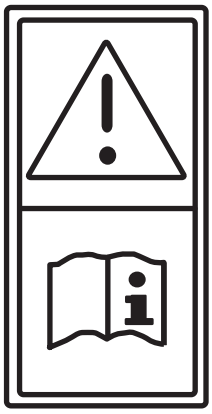
Diversey
for a cleaner, healthier future™

TASKI
Diversey

swingo 2500/3500





cz de en es fi fr it nl no pl pt sv tr

V006 / 12089-04 1005

Traducción del manual de instrucciones original

ATENCIÓN

Antes de la primera puesta en marcha, lea detenidamente el manual de instrucciones y las medidas de seguridad.

Conserve el manual de instrucciones en un lugar de fácil acceso para poderlo consultar en cualquier momento.

Símbolos

Indica información importante que, de no cumplirse, se podrían producir daños personales y/o el funcionamiento inadecuado de la máquina

La inobservancia de esta información podría producir el funcionamiento inadecuado de la máquina y daños materiales.

Indica información importante sobre el uso eficiente de la máquina; la inobservancia de esta información podría provocar el funcionamiento inadecuado de la máquina.

- Marca los pasos de trabajo que deberá realizar sucesivamente.

Uso de la máquina

Las máquinas swingo 2500/3500 de TASKI son una clase de fregadoras-secadoras que se han diseñado para su uso comercial (por ejemplo, en hoteles, colegios, hospitales, fábricas, centros comerciales, oficinas, etc.).
Si sigue en todo momento las indicaciones del manual de instrucciones, podrá utilizar la máquina para la limpieza en húmedo de revestimientos de suelos impermeables.
Las máquinas se han diseñado exclusivamente para su uso en interiores.

Precaución:
La máquina no se deberá utilizar para abrillantar, aplicar cera, limpiar moquetas o aspirar polvo.
Si utiliza la máquina para limpiar en húmedo suelos laminados y de parqué, tenga presente que será bajo su propia responsabilidad.

Los cambios en la máquina que no hayan sido autorizados por Diversey conllevarán la cancelación de las Marcas de Seguridad y la conformidad CE.
Los usos de la máquina que no sean los previstos podrían provocar lesiones personales y daños en la máquina y el entorno de trabajo. En tales casos, no se aceptarán en principio las reclamaciones que se presenten con arreglo a la garantía proporcionada.

Contenido

Instrucciones de seguridad **32**
Traducción de la Declaración de Conformidad CE original **33**
Resumen general **34**
Preparación del funcionamiento/Funcionamiento **35**
Primeros pasos **36**
Fin del trabajo **37**
Servicio, mantenimiento y cuidado **39**
Ajuste de la boquilla para swingo 3500 . . . . . **40**
Averías **40**
Datos técnicos **41**
Accesorios **41**
Transporte **41**
Eliminación **41**

Instrucciones de seguridad

Gracias a su diseño y construcción, las máquinas TASKI cumplen con los requisitos aplicables en materia de seguridad y salud de las directrices de la Comunidad Europea (CE) y llevan, por tanto, el indicativo CE.

Las personas (niños incluidos) que no puedan utilizar la máquina debido a su incapacidad física, sensorial o mental o por la falta de experiencia o conocimientos no deberán utilizar la máquina sin la supervisión o dirección de una persona responsable de su seguridad.

Los niños deberán ser vigilados para asegurarse de que no juegan con la máquina.

No utilice la máquina en espacios donde se almacenen o procesen sustancias explosivas e inflamables (p. ej., gasolina, diluyentes, fuelóleo doméstico, disolventes, etc.). Los componentes eléctricos o mecánicos de la máquina podrían provocar la ignición de estos materiales.

No utilice la máquina para aspirar sustancias tóxicas, cáusticas, venenosas o que irriten (p. ej., polvos nocivos, etc.). El sistema de filtro puede que no retenga convenientemente este tipo de materiales. Podrían constituir un riesgo tanto para la salud del usuario como para las personas de su alrededor.

La máquina únicamente la deberá utilizar el personal que haya recibido una formación adecuada sobre su uso.

Cuando trabaje con la máquina, observe la zona de trabajo y tenga en cuenta a las personas de alrededor y, en especial, a los niños.

La máquina se ha diseñado para el peso de una persona; no intente transportar a más de una persona.

En caso de producirse daños en las piezas que pudieran poner en peligro la seguridad, como en la cubierta de accesorios, el cable de alimentación o las cubiertas que impiden el acceso a las piezas conductoras de corriente, deberá interrumpir de inmediato el funcionamiento de la máquina.

En caso de avería o fallo en la máquina (como el bloqueo del pedal de aceleración) o si la máquina presenta un funcionamiento inadecuado o queda dañada de alguna forma, un técnico especializado de TASKI deberá revisar a fondo la máquina antes de que vuelva a ponerse en funcionamiento de nuevo. Se deberá seguir la medida indicada en caso de que la máquina se deje en un espacio abierto o si alguna pieza de la misma se sumerge en agua o queda expuesta a la humedad.

Precaución:
Las reparaciones de componentes eléctricos o mecánicos las deberán llevar a cabo el personal de mantenimiento autorizado por Diversey o expertos que conozcan las normas de seguridad pertinentes.

Precaución:
La máquina se ha diseñado únicamente para su uso en zonas secas y no se deberá utilizar o almacenar al aire libre o bajo condiciones de humedad.

Precaución:
Tenga presente en todo momento la normativa sobre prevención de accidentes.

Precaución:
Desconecte de inmediato la unidad de aspiración si sale de la máquina espuma o líquidos.
Consulte en la página 40 más información al respecto.

Precaución:
Utilice únicamente los accesorios que se especifican en el manual de instrucciones en el apartado de Accesorios o que hayan sido recomendados por los técnicos de TASKI (página 41) ya que el uso de otros accesorios podría poner en peligro la seguridad del usuario y de la máquina.

Precaución:
Para la protección del usuario y de las personas de alrededor tenga presente la normativa nacional específica y la información proporcionada por el fabricante del detergente.

Precaución:
La máquina no funciona sin baterías.

Precaución:
Las baterías sólo se pueden cargar con el cargador de batería que se ha probado con la tecnología más moderna según la norma EN 60335-2-29.

Utilice la máquina sólo en suelos planos o con una inclinación máxima del 13% o menos.

Este símbolo indica que la máquina no es adecuada para su uso en pendientes o superficies con una inclinación superior a la indicada.

Importante. Desconecte la máquina cuando:
- p. ej., realice tareas de limpieza o mantenimiento, o vaya a configurar la máquina con otra función
- la guarde en un lugar adecuado para evitar el uso no autorizado de la máquina
- la deje parada sin supervisión

Además, deberá retirar la llave del contacto y evitar que la máquina se desplace (por ejemplo, activando el freno de estacionamiento).

El tapón del depósito deberá estar cerrado cuando mueva o utilice la máquina.

Guarde la máquina en un lugar seco, libre de polvo y que no sea corrosivo.

La temperatura no deberá ser inferior a +10 °C o superior a +35 °C. Las temperaturas bajas, la humedad y el polvo pueden reducir considerablemente la vida útil de los componentes eléctricos.

Emisión de ruido y vibraciones:
Las máquinas y unidades de TASKI se han diseñado de forma que se puedan eliminar los peligros para la salud producidos por la emisión de ruido de acuerdo con los conocimientos que se tienen hasta el momento en este campo. Consulte la información técnica en la página 41.

Traducción de la Declaración de Conformidad CE original

Declaramos por la presente que el producto descrito a continuación cumple los requisitos en materia de salud y seguridad aplicables de la Directiva UE correspondiente tanto en su diseño básico y construcción como en la versión que comercializamos.
La presente declaración perderá su validez en caso de que se realicen modificaciones del producto sin nuestra autorización.

es

Nombre:	**Máquina automática para el tratamiento de suelos de uso comercial**
Producto:	**Fregadora-secadora**
Modelo:	**swingo 2500/3500**
Modelo:	**CO2500 (24 VDC/20000W)** **CO3500 (24 VDC/20000W)**

Nº de serie: Consulte la placa de datos de servicio de la máquina

Marcas: TASKI

Fabricante: Diversey, 9542 Münchwilen - Suiza

Directivas Europeas CE aplicables:

Directiva 2006/42/CE del Parlamento Europeo del Consejo, de 17 de mayo de 2006, relativa a las máquinas y por la que se modifica la Directiva 95/16/CE (refundición)

Directiva 2004/108/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 15 de diciembre de 2004, para la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros en materia de compatibilidad electromagnética y por la que <se deroga la Directiva 89/336/CEE

Harmonización de las normas aplicadas:

EN 60 335-1/ EN 60 335-1+A11/ EN 60 335-1+A12/ EN 60 335-1+A13/
EN 60 335-2-72:2 009/EN 62 233/
EN 55 014-1:2007/ EN 55 014-2+A1/EN 61 000-3-2:2006/
EN 61 000-3-3:1995+A1:2001+A2:2005

Se garantiza a través de medidas internas que los productos de serie cumplan en todo momento los requisitos de las normas y Directivas UE vigentes y los estándares pertinentes.

Responsable de la documentación:
Stephan Engler
Diversey Europe B.V. Utrecht
Münchwilen branch
CH-9542 Münchwilen

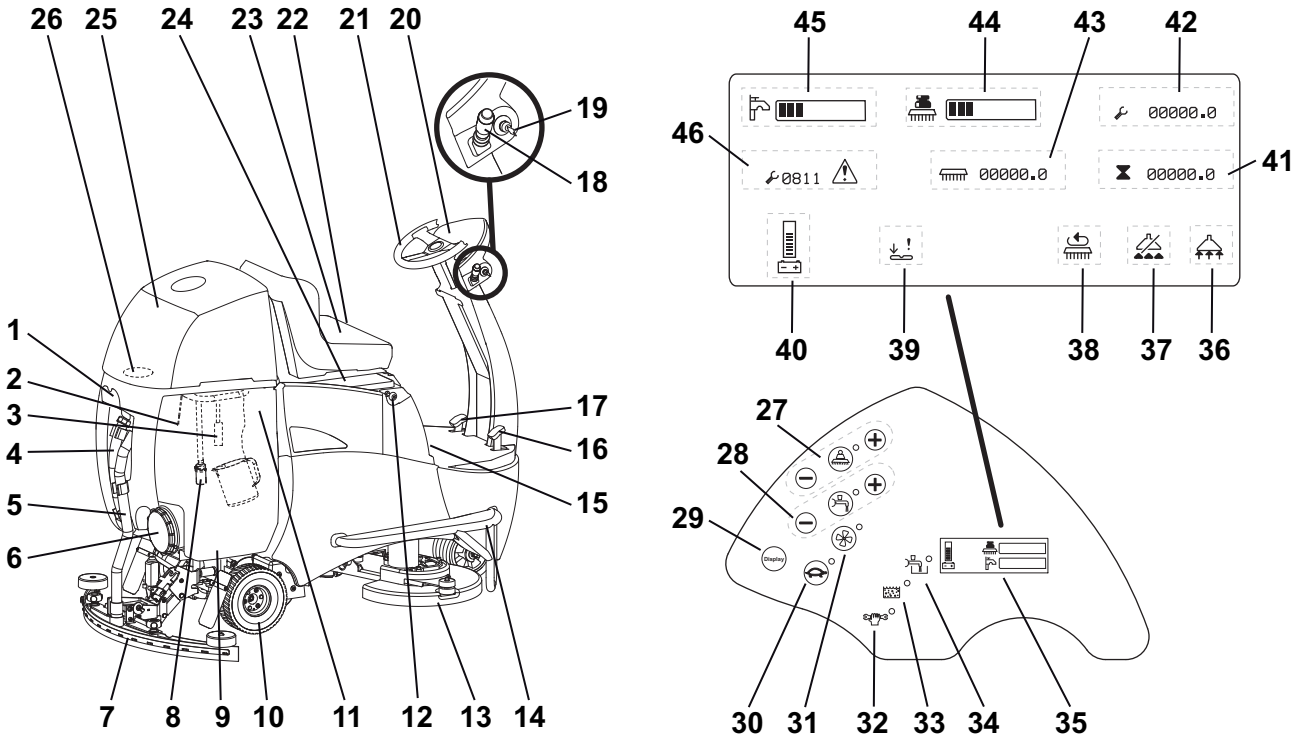
En Münchwilen, a 01.03.2010

Dipl. Ing. (FH) D.Windmeisser
Technical Director
Floor Care Equipment

ppa P.König
Dipl. Ing. (FH) P. König
Value Chain Director
Floor Care Equipment

Los firmantes intervienen en nombre de la dirección de la compañía y con plenos poderes.

Resumen general



1 Portatubo
2 Indicador de llenado del depósito de agua sucia
3 Filtro de reciclaje (opcional)
4 Tubo de desagüe
5 Tubo de aspiración
6 Tapa del depósito
7 Boquilla
8 Filtro y conducto de distribución de la solución
9 Depósito de agua sucia
10 Unidad de dirección, rueda trasera
11 Depósito de agua limpia (bolsa del depósito) con guía de dosificación
12 Conector de la batería
13 Unidad de cepillado
14 Parachoques metálico
15 Freno de estacionamiento
16 Pedal de aceleración
17 Pedal de freno
18 Palanca de accionamiento/marcha atrás y bocina
19 Llave de contacto
20 Panel de control
21 Volante
22 Asiento del conductor con palanca de ajuste
23 Asiento del conductor con superficie de contacto de seguridad
24 Cubierta de la batería (fusible principal y conector de la batería)
25 Tapón del depósito
26 Filtro de aspiración
27 Botón del cepillo (+/- para ajustar la presión)
28 Botón de solución (+/- para ajustar la cantidad)
29 Botón de control en pantalla
30 Botón de velocidad lenta
31 Botón de la unidad de aspiración
32 Indicador de servicio
33 Indicador de llenado del depósito de agua sucia
34 Indicador de vaciado de la solución de limpieza
35 Pantalla de inicio de la máquina
36 Grupo de aspiración encendido
37 Grupo de aspiración desactivado (depósito de agua sucia lleno)
38 Grupo de accesorio encendido
39 Indicador de error en el pedal
40 Indicador de batería
41 Contador horario
42 Contador horario de servicio
43 Contador horario del grupo de accesorio
44 Pantalla de presión del cepillo
45 Pantalla del nivel de solución
46 Código de error

Preparación del funcionamiento/Funcionamiento

Baterías

Medidas de seguridad para el trabajo con baterías

- Deberá llevar gafas protectoras cuando trabaje con las baterías.

- No exponga las baterías a una llama abierta o al calor ya que existe riesgo de explosión por el gas que hay en las baterías

- No fume.

- Peligro de quemaduras por productos químicos.

Precaución:
La batería deberá estar siempre limpia y seca. No coloque objetos metálicos sobre la batería.

Precaución:
Recuerde que las baterías sólo las podrán instalar o desmontar el personal o técnicos de mantenimiento del cliente autorizado por Diversey que conozcan las medidas de seguridad aplicables.

Precaución:
Siga las instrucciones del manual del cargador de la batería.

Precaución:
El compartimiento para las baterías deberá permanecer abierto durante la carga.

Precaución:
Cuando realice las tareas de mantenimiento de las baterías, desconecte las baterías de la máquina.

Procedimiento de carga con cargador de batería externo (baterías de tracción o recargables)

- Retire la llave y accione el freno de estacionamiento (consulte la página 35).
- Empuje el asiento del conductor hacia delante de forma que se apoye sobre el volante y abra la cubierta de la batería.
- Desconecte la batería de la máquina utilizando el conector de la batería.
- Conecte el conector de la batería al cargador de batería externo.

Después de completar la carga y con uso inmediato:

- Apague el cargador de la batería.
- Desconecte el cargador de la batería.
- Conecte la batería a la máquina con el conector de la batería.
- Vuelva a colocar el asiento del conductor en su posición inicial.

Mantenimiento de baterías (baterías húmedas)

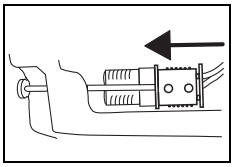
Diariamente, después de la carga:

- Mida la acidez en 3 ó 4 baterías.
  Debería ser aproximadamente de 30°.
  La batería estará descargada cuando la acidez se reduzca a aproximadamente 18°.
- Anote las mediciones en el manual de la batería.
- Compruebe el nivel del electrólito y, si es necesario, rellénelo con agua destilada o desalinizada hasta unos 10 mm por encima de los separadores.

Cada mes después de la carga:

- Mida la acidez en cada batería.
- Anote las mediciones en el manual de la batería.
- Compruebe:
  -Conectores, cables y acoplamientos de cables, y que los polos están enroscados por completo.

Preparación para el uso de la máquina después de la carga:



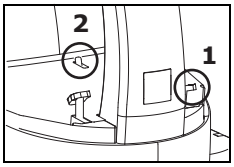
- Vuelva a conectar el conector de la batería con la máquina.

Cierre del compartimento para las baterías:

- Tape con la cubierta el compartimento para las baterías y coloque el asiento del conductor en su posición inicial.

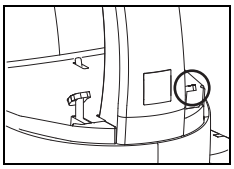
Freno de estacionamiento

Bloqueo:



- Primero, presione el pedal de freno (1) y, seguidamente, el freno de estacionamiento (2).
  Libere el pedal de freno y la máquina quedará bloqueada.

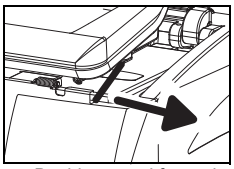
Desbloqueo:



- Presione el pedal de freno a fondo.
  La máquina quedará desbloqueada de esta forma.

Regulación del asiento

- Retire la llave y accione el freno de estacionamiento (consulte la página 35).



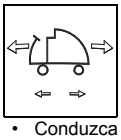
- Tire de la palanca colocada a la izquierda del asiento del conductor y sitúela en la posición que desee.
- Una vez que haya corregido la posición del asiento, vuelva a bloquear la palanca.
  Compruebe el dispositivo de bloqueo del asiento.
- Desbloquee el freno de estacionamiento (consulte la página 35).

Conducción

La dirección y velocidad de conducción se pueden controlar con el volante y el pedal de aceleración; la velocidad se puede ajustar fácilmente en función de la presión que ejerza sobre el pedal.

- Desbloquee el freno de estacionamiento (consulte la página 35).
- Encienda la máquina con la llave de contacto
  La pantalla se encenderá.

El indicador de la batería muestra que la máquina está preparada para su funcionamiento (en caso de avería, consulte la página 40).



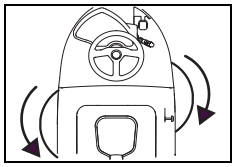
- Seleccione la dirección de conducción con la palanca de accionamiento/marcha atrás.
- Conduzca la máquina hasta su destino y, seguidamente, libere el pedal de aceleración.

Fijación de los accesorios

- Retire la llave y accione el freno de estacionamiento (consulte la página 35).

Compruebe:
- que los cepillos no se han gastado por debajo de la marca roja y que la longitud del pelo sea de 1 centímetro como mínimo;
- el disco de fregado no esté gastado antes de utilizar la máquina.

Si trabaja con accesorios desgastados, dañados o inadecuados, se podrían producir posiblemente daños en el suelo o las capas protectoras.



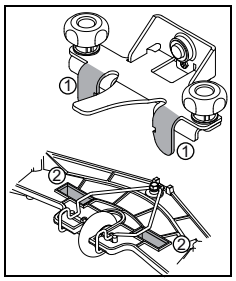
- <Coja el accesorio y llévelo hasta el punto de acoplamiento.
- Gire el accesorio de la izquierda en sentido antihorario y el de la derecha en sentido horario hacia la unidad de cepillado.

  Notará que los accesorios se colocan en su lugar, momento en el que se habrán acoplado perfectamente a la unidad.

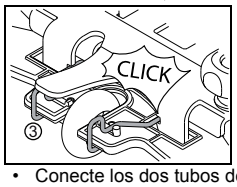
Fijación de la boquilla

- Retire la llave y accione el freno de estacionamiento (consulte la página 35).

swingo 2500

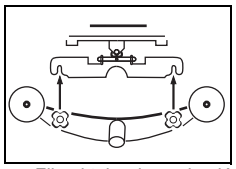


- Sostenga la boquilla con las dos manos y colóquela de forma que los clips de sujeción de la boquilla (1) atrapen los cortes de la boquilla (2).



- Empuje la boquilla hacia arriba hasta que escuche que el pasador (3) de horquilla de cierre está colocado correctamente.
- Conecte los dos tubos de aspiración en la boquilla.

swingo 3500

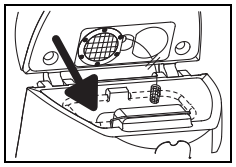


- Libere la boquilla de sus pomos de fijación.
- Fije la boquilla y apriete los pomos de fijación.
- Fije el tubo de aspiración a la boquilla.

Llenado del depósito de agua limpia

Precaución:
Temperatura del agua máxima permitida: 60 °C/140 °F.

- Retire la llave y accione el freno de estacionamiento (consulte la página 35).
- Empuje el asiento del conductor hacia delante de forma que se apoye sobre el volante y abra el tapón del depósito.
- Saque la guía de dosificación del depósito de agua limpia (Flextank).



- Llene el depósito de agua limpia (Flextank) con agua.

  La línea roja del borde interno de la bolsa indica el nivel máximo de llenado.

Dosificación:

Precaución:
Utilice guantes, gafas y demás ropa de protección cuando manipule productos químicos.

Utilice únicamente los productos químicos recomendados por el fabricante.

Precaución:
El uso de otros productos químicos (p. ej., productos que contengan cloro o ácido) podrían dañar o deteriorar la máquina.

El nivel máximo de llenado del depósito se corresponde con la cantidad de la guía de dosificación.

Ejemplos de dosificación (la concentración depende del producto)

Instrucciones del envase del producto		**Capacidad del depósito**	**Cantidad por depósito lleno**
0,5%	50 ml a 10 l de agua	95 l	475 ml = 0,475 l
1%	100 ml a 10 l de agua	95 l	950 ml = 0,95 l
2%	200 ml a 10 l de agua	95 l	1900 ml = 1,90 l
3%	500 ml a 10 l de agua	95 l	4750 ml = 4,75 l

- Añada el producto medido con la guía de dosificación al agua del depósito (Flextank).
- Vuelva a colocar la guía de dosificación en el depósito.
- Cierre el tapón del depósito y vuelva a colocar el asiento del conductor en la posición inicial.

Primeros pasos

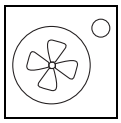
Precaución:
Utilice en todo momento zapatos antideslizantes y ropa de trabajo adecuada cuando trabaje con la máquina.

- Encienda la máquina con la llave de contacto.

  La pantalla se encenderá.

Los últimos ajustes de limpieza que utilice con la máquina se guardarán y se irán cargando sucesivamente hasta que los modifique.

- Desbloquee el freno de estacionamiento (consulte la página 35).



- Pulse el botón de la unidad de aspiración.

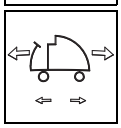
  Los indicadores luminosos se encenderán brevemente.

- Pulse el botón de solución.

  Los indicadores luminosos se encenderán brevemente.
- Elija la cantidad que desee de solución con los botones +/- (nivel mínimo 1/nivel máximo 7) .

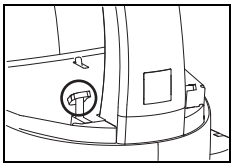
- Pulse el botón de la unidad de cepillado

  La pantalla se encenderá.
- Elija la presión del cepillo utilizando los botones +/- (nivel mínimo 1 /nivel máximo 4).



- Elija la dirección de conducción con la palanca de accionamiento/marcha atrás.

Precaución:
Tenga en cuenta el ángulo de giro de la máquina.

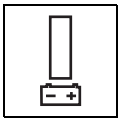


- Si presiona ligeramente el pedal de aceleración, la máquina se pondrá en movimiento.

  Los accesorios empezarán a girar y la solución se introducirá por el centro del cepillo.

- Pulse el botón de velocidad lenta si trabaja en entornos estrechos o complicados.

  El indicador se encenderá y la velocidad de aceleración se verá reducida.



Si no se enciende ninguna barra en el indicador de la batería, lleve la máquina hasta la unidad de carga de la batería.

Si no se enciende ninguna barra en la pantalla del indicador de la batería:
- después de 10 minutos, el grupo del accesorio y la boquilla se depositarán en el suelo;
- la unidad de aspiración se apagará automáticamente después de otros 10 segundos;
- en este momento, dispondrá de 10 minutos para conectar la máquina al cargador de la batería antes de que se apague de forma automática.

Filtro de reciclaje (opcional)

Precaución:
El sistema de reciclaje no se deberá utilizar en zonas de gran exigencia higiénica como, por ejemplo, hospitales, empresas donde se elaboren productos alimenticios, cocinas, etc.

El sistema de reciclaje se recomienda únicamente para zonas con una afluencia de personas media o baja.

- Retire la llave y accione el freno de estacionamiento (consulte la página 35).
- Empuje el asiento del conductor hacia delante de forma que se apoye sobre el volante y abra el tapón del depósito.
- Retire el filtro de reciclaje del depósito de agua limpia (Flextank).
- Coloque el filtro de reciclaje en el depósito de agua sucia.

Precaución:
Temperatura del agua máxima permitida: 60 °C/140 °F.

Forma de limpieza:

Método directo:

Fregado y aspiración con una misma pasada.

Método indirecto:

Aplique primero la solución de limpieza (sólo fregado) y, a continuación, friegue y aspire.

Los métodos de limpieza se describen con más detalle en las fichas "Métodos de limpieza". Puede conseguirlas de su socio TASKI más cercano.

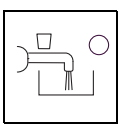
En algunas ocasiones, la conducción de la máquina se puede ver obstaculizada por una combinación particular de superficie/ suciedad y del producto de limpieza.

Este efecto se puede reducir con la opción de las ruedas especiales.

Llenado del depósito de agua limpia

Precaución:
No limpie sin la solución de limpieza; se podrían producir daños en la superficie del suelo.

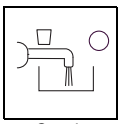
Indicador de vaciado del depósito de agua limpia:



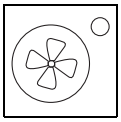
- Cuando el indicador de vaciado del depósito de agua limpia se encienda, también se emitirá una señal acústica.

  El depósito de agua limpia está vacío.

- Retire la llave y accione el freno de estacionamiento (consulte la página 35).
- Vuelva a llenar la máquina, consulte la página 36.



- Cuando llene el depósito, el indicador de vaciado del depósito de agua limpia seguirá estando encendido.
- Conduzca la máquina hacia el lugar que desee.



- Pulse el botón de la unidad de aspiración.

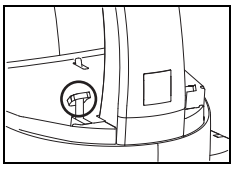
  La pantalla se encenderá.

- Pulse el botón de solución.

  La pantalla se encenderá.

- Pulse el botón de la unidad de cepillado.

  La pantalla se encenderá.



- Presione lentamente el pedal de aceleración (aproximadamente 5 segundos).

  De esta manera se reiniciará el indicador de vaciado del depósito de agua limpia.

Desagüe del depósito de agua sucia

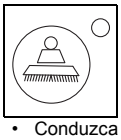
Indicador de llenado del depósito de agua sucia

- Cuando el indicador de llenado del depósito de agua sucia se encienda, la boquilla se elevará y la unidad de aspiración se apagará.
- Para el desagüe y vaciado del depósito de agua sucia siga las instrucciones especificadas a continuación.

Fin del trabajo

- Detenga el paso de la solución.
- Conduzca algunos metros más para evitar que la máquina gotee.

  Muy importante cuando utilice los discos de fregado de contacto

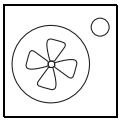


- Pulse el botón de la unidad de cepillado.

  Los accesorios se detendrán.

  El portaaccesorio se elevará.

- Conduzca la máquina durante unos cuantos metros para recoger de esta forma el agua sucia que quede.



- Ahora, apague la unidad de aspiración.

  La boquilla se elevará; deje que la unidad de aspiración siga funcionando durante aproximadamente 10 segundos.
- Conduzca la máquina hasta el punto de desagüe.

Desagüe y limpie el depósito de agua sucia cada vez que utilice la máquina.

Si se deja el agua sucia en la máquina, se producirán olores desagradables y la deposición de la suciedad después de pocas horas.

Desagüe de los depósitos de agua sucia/limpia

La eliminación del agua sucia o la solución de limpieza se deberá llevar a cabo de conformidad con los reglamentos nacionales aplicables.

Precaución:
Cumpla los reglamentos nacionales y la información proporcionada por el fabricante del detergente sobre protección del usuario y las personas de alrededor cuando desagüe el depósito.

- Retire la llave y accione el freno de estacionamiento (consulte la página 35).

Siga el procedimiento especificado a continuación para los dos depósitos.

- Retire el tubo de desagüe de su soporte.

Sostenga el tubo mirando hacia arriba con su apertura a la altura del borde del depósito. Abra la tapa roja y baje lentamente el extremo del tubo hasta el desagüe.

- Levante el depósito de agua limpia (Flextank) y colóquelo en el depósito de agua sucia.
  La solución de limpieza se vaciará en el depósito de agua sucia y, seguidamente, podrá eliminarla.
- Retire el depósito de agua limpia vacío (Flextank) del depósito de agua sucio.

Bomba de desagüe del depósito de agua sucia (opcional)

- Retire la llave y accione el freno de estacionamiento (consulte la página 35).

Vaciado desde un punto más alto (p. ej., fregadero):

- Coloque un extremo del tubo de desagüe en el fregadero o un cubo.
- Pulse el botón de la bomba de desagüe del depósito de agua sucia.
  El depósito se vaciará a través del tubo vertical, aunque quedará un poco de agua.

Limpieza de los depósitos de agua sucia/limpia

- Retire la llave y accione el freno de estacionamiento (consulte la página 35).
- Empuje el asiento del conductor hacia delante de forma que se apoye sobre el volante y abra el tapón del depósito.
- Desenrosque la tapa del depósito (página 34).
- Limpie el depósito de agua sucia a fondo con agua.
- Enrosque la tapa del depósito con las dos manos.
- Aclare el depósito de agua limpia (Flextank) con agua corriente.
- Vuelva a instalar el depósito de agua limpia (Flextank) en su posición.
- Retire la suciedad que haya en el indicador de llenado del depósito de agua sucia.
- Cepille el filtro de aspiración con un cepillo suave para retirar las pelusas.

Filtro de reciclaje (opcional):

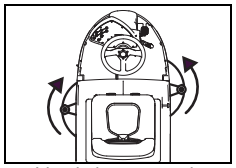
- Extraiga el filtro de reciclaje después de cada uso y límpielo.

Precaución:
Si los filtros están atascados, el paso de la solución de limpieza se verá reducido y, como resultado, se podría dañar la superficie del suelo.

- Vuelva a colocar el filtro de reciclaje en el depósito de agua limpia (Flextank).

Retirada y limpieza de accesorios

- Retire la llave y accione el freno de estacionamiento (consulte la página 35).
- Levante ligeramente el accesorio.



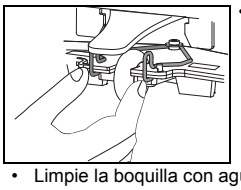
- Gire el accesorio de la izquierda en sentido horario y el de la derecha en sentido antihorario hacia la unidad de cepillado hasta que se desacoplen.
- Limpie los accesorios con agua.

Retirada y limpieza de la boquilla

- Retire la llave y accione el freno de estacionamiento (consulte la página35).

swingo 2500

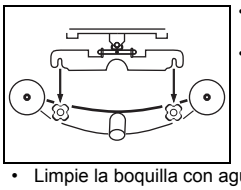
- Extraiga los dos tubos de aspiración del soporte de la boquilla.



- Presione los resortes de cierre a la vez. De esta forma, se liberará la boquilla y se podrá retirar.
- Limpie la boquilla con agua y un cepillo.
- Coloque el tubo de aspiración en el portatubos.

swingo 3500

- Retire el tubo de aspiración de la boquilla.



- Afloje los pomos de fijación situados en la boquilla.
- Desmonte la boquilla.
- Limpie la boquilla con agua corriente y un cepillo.
- Coloque la boquilla en el portatubos.

Sólo con unas gomas limpias y en buen estado conseguirá un resultado de limpieza sobresaliente.

Limpieza de la máquina

- Retire la llave y accione el freno de estacionamiento (consulte la página 35).

Precaución:
No limpie la máquina nunca con agua a presión o una manguera.
Si el agua entra en la máquina, se podrían producir daños importantes en las piezas mecánicas o eléctricas.

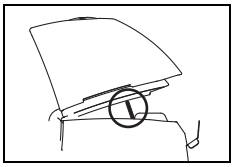
- Seque la máquina con un trapo húmedo.

Almacenamiento/estacionamiento de máquina (con la máquina parada)

Le recomendamos que desconecte la batería de la máquina utilizando el conector de la batería cuando vaya a guardarla o estacionarla y cuando cargue la batería.

No guarde nunca la máquina con el tapón del depósito cerrado.

- Retire la llave y accione el freno de estacionamiento (consulte la página 35).
- Empuje el asiento del conductor hacia delante de forma que se apoye sobre el volante y abra el tapón del depósito.



- Coloque el tapón del depósito sobre el soporte metálico.
  El soporte de ventilación mantiene ligeramente abierta la cubierta del depósito. De esta forma, el depósito se mantiene seco y, por tanto, se reduce la formación de olores desagradables y moho.

Precaución:
No guarde nunca la máquina durante periodos de tiempo prolongados con la batería descargada. La batería podría quedar dañada y dejar de funcionar.

Servicio, mantenimiento y cuidado

Precaución:
Se deberán utilizar única y exclusivamente piezas de repuesto TASKI, de lo contrario las garantías concedidas y posibles responsabilidades contraídas perderán su validez.

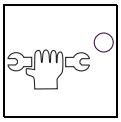
El mantenimiento adecuado de la máquina es un requisito previo para poder trabajar sin problemas y alargar la vida útil de la máquina.

Símbolos:
◊ = después de usarla, ◊◊ = cada semana, ◊◊◊ = cada mes,
⊗ = indicador de servicio

Acción	◊	◊◊	◊◊◊	⊗	Pág.
Recarga de las baterías	●				35
Llenado con agua destilada (baterías húmedas). Consulte el manual y las instrucciones de uso del fabricante de las baterías.		●			35
Desagüe y limpieza del depósito de agua sucia	●				37
Limpieza del filtro de aspiración	●				40
Limpieza del filtro de reciclaje (opcional)	●				38
Comprobación del filtro y el conducto de distribución de la solución y limpieza si fuese necesario	●				34
Desagüe y limpieza del depósito de agua limpia (Flextank) con agua corriente	●				37
Limpieza de accesorios	●				38
Limpieza de la boquilla, comprobación de si las gomas están gastadas y sustitución si fuese necesario	●				38
Limpieza de la máquina con un trapo húmedo	●				38
Limpieza del indicador de llenado del depósito de agua sucia y comprobación de su correcto funcionamiento	●				
Limpieza del cierre del tapón del depósito, comprobación de grietas y sustitución si fuese necesario		●			
Programas de mantenimiento definidos por el servicio técnico de TASKI				●	

Intervalos de mantenimiento

Las máquinas TASKI se han construido con los estándares de calidad más altos, aspecto que ha sido certificado en materia de seguridad por inspectores autorizados en la propia fábrica. Las piezas eléctricas y mecánicas están sujetas a desgaste o envejecimiento si se utilizan durante periodos de tiempo prolongados.



- Para mantener la fiabilidad operativa y la disponibilidad de uso de la máquina, el mantenimiento se deberá realizar cuando el indicador de servicio se encienda (ajuste de fábrica de 650 horas de funcionamiento) o como mínimo una vez al año.

Podrían resultar necesarios intervalos de mantenimiento más cortos en condiciones de trabajo extremas y/o en caso de mantenimiento insuficiente.

Centro de servicio

Si se pone en contacto con nosotros por una avería o para hacer un pedido, comuníquenos siempre el tipo, descripción y número de serie de su máquina.

Puede encontrar esta información en la placa de identificación de la máquina. La dirección de su socio TASKI más cercano puede encontrarla en la última página del manual de instrucciones.

Sustitución de las gomas en la máquina swingo 3500

Gomas fijadas en la parte interior

- Coloque la boquilla limpia con la curva externa mirando hacia abajo de una superficie sólida, por ejemplo, una mesa o el propio suelo.
- Presione con una mano el cuerpo de la boquilla y el conector del tubo.
- Coja con los dedos pulgar e índice la goma por el centro y tire con fuerza hasta que la extraiga, liberando de esta forma la goma de aspiración del cuerpo de la boquilla.
- Libere la correa metálica y extraiga la goma del cuerpo de la boquilla.
- Limpie la boquilla (cuerpo, correas metálicas y gomas) con un cepillo y agua corriente.
- Fije la goma "girada" o la nueva goma sobre el cuerpo de la boquilla, de forma que los salientes apunten hacia fuera.
- Enganche la correa metálica en su posición inicial (compruebe la posición de las ranuras de fijación) y presione por el centro hasta que note que se ha colocado correctamente y presione la goma sobre el cuerpo de la boquilla (riesgo de lesión).

Gomas fijadas en la parte externa

- Ponga la boquilla mirando hacia abajo y colóquela sobre su conector del tubo de aspiración y las ruedas del parachoques.
- Afloje el tornillo de fijación del soporte de la goma con un destornillador (tornillo Allen).
- Libere la correa metálica y extraiga la goma del cuerpo de la boquilla.
- Limpie la boquilla (cuerpo, correas metálicas y gomas) con un cepillo y agua corriente.
- Fije la goma "girada" o la nueva goma sobre el cuerpo de la boquilla.
- Enganche la correa metálica en su posición inicial (compruebe la posición de las ranuras de montaje) y fíjela con un destornillador hasta que la goma quede asegurada en el cuerpo de la boquilla.
- La forma de las gomas de secado permite que se puedan utilizar todos sus lados antes de sustituirlas.

Sustitución de fusibles

- Retire la llave y accione el freno de estacionamiento (consulte la página 35).
- Empuje el asiento del conductor hacia delante de forma que se apoye sobre el volante y abra la cubierta de la batería.
- Desconecte la batería de la máquina utilizando el mecanismo de desconexión de la batería.

Precaución:
Utilice sólo los fusibles con el valor correcto.
Los fusibles inadecuados podrían provocar daños en la máquina.

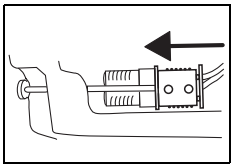
Sustitución del fusible principal:

- Afloje la tuerca aislante (llave de 19 mm) del polo de la batería.

- Retire la tuerca aislante y desconecte los cables del cargador de la batería.
- Retire y sustituya el fusible principal.

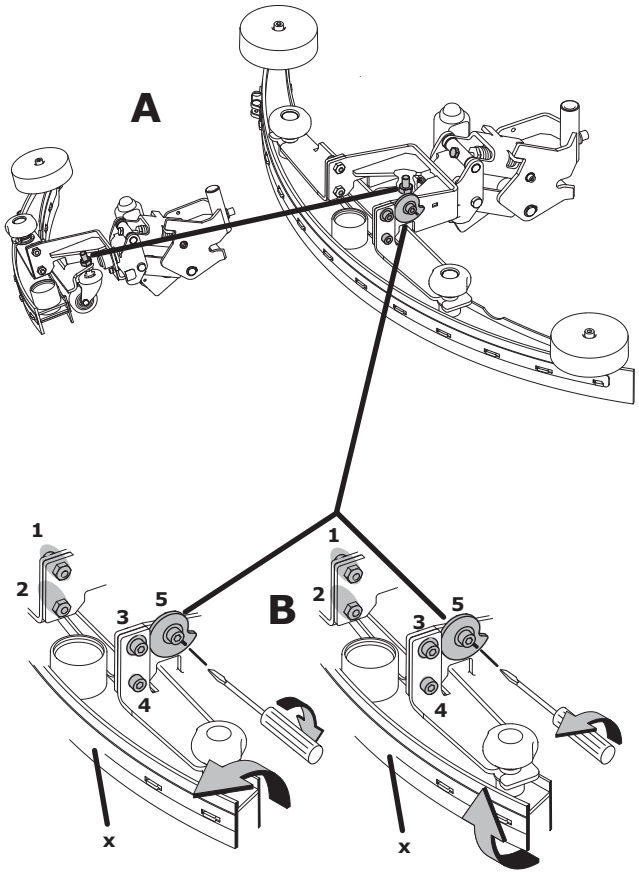
Clasificación del fusible:	co 2500/3500
Fusible principal	125 A (Pudenz)

- Fije los cables del cargador de la batería sobre el polo de la batería y monte la tuerca aislante del polo de la batería.



- Vuelva a conectar el conector de la batería con la máquina.
- Tape con la cubierta el compartimento para las baterías y coloque el asiento del conductor en su posición inicial.

Ajuste de la boquilla para swingo 3500



Si obtiene un resultado de aspiración desigual o irregular, deberá corregir los ajustes de la boquilla. Siga los pasos que se indican a continuación:

Antes de realizar el ajuste, compruebe que:
- las gomas de secado no están dañadas (sustituir)
- la unidad de aspiración no está averiada.

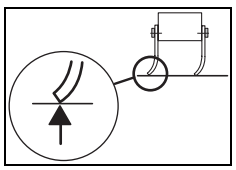
Ajuste de la altura (fig. A)

- Baje la boquilla.
- Retire la llave y accione el freno de estacionamiento (consulte la página 35).
- Desatornille la tuerca de cabeza hexagonal.
- Gire el tornillo Allen hacia la izquierda o derecha.

La distancia entre el suelo y la rueda de traslación (con las gomas en posición vertical) debe ser de entre 1 y 3 mm.
- Vuelva a apretar la tuerca de cabeza hexagonal.
- Compruebe el resultado durante la limpieza y consulte el ángulo de inclinación (fig. B).

Ángulo de inclinación (fig. B)

- Apague la unidad de cepillado y la unidad de aspiración.
- Retire la llave y accione el freno de estacionamiento (consulte la página 35).
- Afloje los tornillos Allen (números 1 a 4) de la unidad de aspiración (media vuelta).
- Introduzca el destornillador en la ranura de la leva y sujételo mientras desatornilla el tornillo Allen número 5.
- Varíe el ángulo de inclinación en pequeños tramos utilizando la leva.
- Mantenga el destornillador en esta posición mientras aprieta los tornillos cilíndricos número 1 a 5.
- Compruebe el resultado y corríjalo si fuese necesario.



Habrá configurado el ángulo correcto cuando el extremo de la goma trasera (x) se adapte a todo el ancho de la unidad de aspiración.

Averías

Averías	Posibles causas	Posible solución de la avería	Pág.
La máquina no se pone en marcha	La máquina está desconectada	• Encienda la máquina con la llave de contacto	34
	El conector de la batería está desconectado	• Vuelva a conectar el conector de la batería con la máquina	34
	Fusible principal defectuoso	• Compruebe/sustituya el fusible	39
	Código de error en pantalla	• Llame al Servicio Técnico	
La máquina no se mueve	Inmovilizador	• Siéntese en el asiento del conductor	
	Pedal de aceleración activado en el momento de encendido	• Asegúrese de que no se presiona el pedal de aceleración, y gire la llave de contacto de nuevo	
	Freno de estacionamiento activado	• Libere el freno de estacionamiento	35
Las baterías no se cargan por completo	Baterías descargadas	• Cargue as baterías	35
	Cargador o conexiones defectuosas	• Llame al Servicio Técnico	
	Batería defectuosa	• Llame al Servicio Técnico	
	Tipo de cargador para las baterías incorrecto	• Compruebe y sustitúyalo si fuese necesario	
No se puede apagar el cepillo o la unidad de aspiración	Relé defectuoso	• Detenga la máquina con el conector de la batería • Llame al Servicio Técnico	34
No giran los cepillos	Unidad de cepillado apagada	• Pulse el botón de la unidad de cepillado	34
	Fusible principal defectuoso	• Sustituya el fusible	39
	El motor gira, pero los accesorios no	• Correa de transmisión gastada • Llame al Servicio Técnico	
Poca capacidad de aspiración Suelo con restos de agua No recoge el agua sucia	La unidad de aspiración no está activada	• Pulse el botón de la unidad de aspiración	34
	El tubo de aspiración no está conectado	• Conecte el tubo de aspiración	36
	La boquilla no toca el suelo	• Limpie la boquilla • Compruebe que la suspensión de la boquilla funciona correctamente	37
	Gomas gastadas	• Sustituya las gomas	39
	Tubo o racor bloqueados (p. ej., por trozos de madera o material residual)	• Retire los elementos que lo obstruyan	
	Filtro de aspiración bloqueado	• Retire los elementos que lo obstruyan	34
	El indicador se enciende, pero la unidad de aspiración no funciona	• Compruebe el fusible y sustitúyalo si fuese necesario • Si el fusible no está defectuoso, llame al servicio técnico	39
	Presión de la boquilla incorrecta	• Vuelva a ajustarla	40

Averías	Posibles causas	Posible solución de la avería	Pág.
Unidad de aspiración apagada	Depósito de agua sucia lleno	• Vacíe el depósito de agua sucia • Compruebe el indicador de la batería • Compruebe los fusibles	37
	El indicador de llenado del depósito de agua sucia está sucio	• Compruebe el indicador y límpielo si fuese necesario	38
Caudal insuficiente de solución de limpieza	Depósito de agua limpia vacío	• Vuelva a llenar el depósito de agua limpia	37
	Poca cantidad de solución de limpieza	• Elija el volumen de la solución de limpieza con los botones +/-	34
	Control de dosificación de la solución apagado	• Pulse el botón de solución	34

Datos técnicos

Máquina Tipo	CO2500	CO3500	
Rendimiento teórico de ancho de trabajo x velocidad (7,5) x 1000	5250	6375	m2/h
Ancho del cepillo	70	85	cm
Ancho de la boquilla	95	108	cm
Depósito de agua limpia/sucia	95	95	l
Peso de la máquina preparada para trabajar (máx.)	273/633	276/636	kg
Tensión	24V	24V	cc
Accesorios	2 x 35	2 x 43	cm
Velocidad de cepillos	150	150	min-1
Presión del cepillo	52-74	60-102	kg
Dimensiones (largo x ancho x alto)	169 x 78 x 137	169 x 91 x 137	cm
Potencia de consumo	2000	2000	W
Nivel de ruido evaluado según la norma EN 60704-2-1	<70	<70	dB(A)
Valor de vibración total en brazo-manos según la norma ISO 5349	<0,5	<0,5	m/s2
Tipo de protección contra salpicaduras	IPX3	IPX3	
Clase de protección	III	III	

Accesorios

Nº	Articulo	CO2500	CO3500
8501120	Plato de arrastre Instalok 35 cm	2X	
8501080	Cepillo de nailon de 35 cm	2X	
8501060	Cepillo para cemento lavado de 35 cm	2X	
8502750	Cepillo abrasivo de 35 cm	2X	
8501130	Plato de arrastre Instalok 43 de cm		2X
8501100	Cepillo de nailon de 43 cm		2X
8501090	Cepillo para cemento lavado de 43 cm		2X
8502760	Cepillo abrasivo de 43 cm		2X
8502830	Tubo de llenado con acoplamiento de agua universal	X	X
7508029	Bomba de desagüe	X	X
	Diferentes tipos de discos de fregado (poliéster, marrón, azul, rojo y de contacto)	X	X

Transporte

- Desconecte la batería utilizando el conector de la batería de la máquina.

Precaución:
La máquina sólo se puede levantar con un sistema elevador, como una plataforma elevadora, para su transporte.

Transporte la máquina en posición vertical.

Asegúrese de que la máquina está perfectamente fijada cuando la transporte con algún vehículo y que no se puede mover.

Consulte la página *41* para conocer las dimensiones y pesos de la máquina.

Eliminación

Cuando la máquina o sus accesorios dejen de funcionar deberá eliminarlos de acuerdo con los reglamentos nacionales aplicables. Tras solicitud, su socio TASKI le ayudará con esta tarea.

Baterías

Las baterías se deberán retirar de la máquina antes de que vaya a eliminarla.

Las baterías usadas se deberán eliminar de manera adecuada respetando el medio ambiente y de conformidad con la Directiva 2006/66/CE.